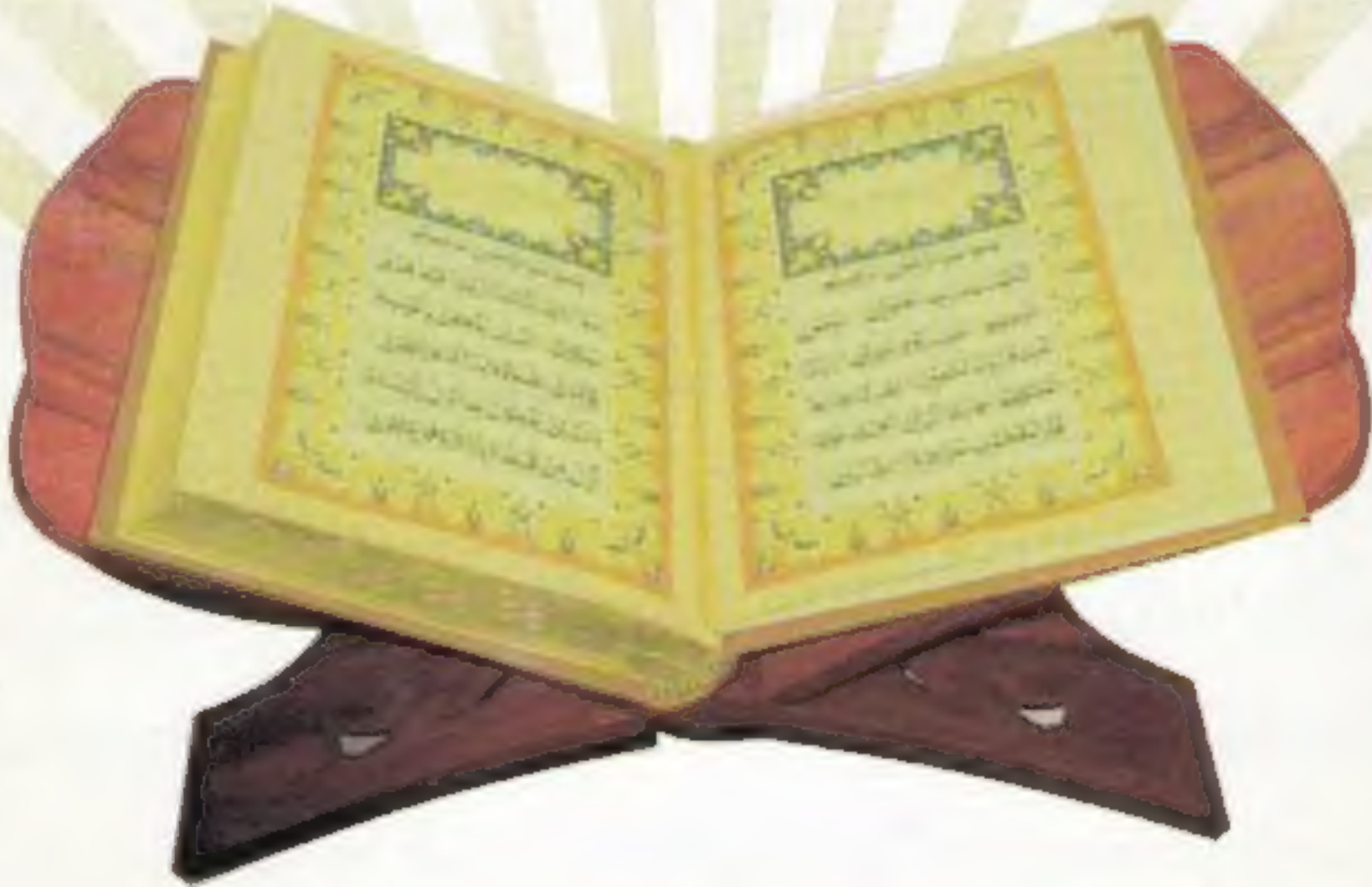


بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ۝

ہم نے اس قرآن کو نصیحت کے لیے آسان ذریعہ بنا دیا ہے، پھر کیا ہے کوئی نصیحت قبول کرنے والا؟ القمر ۲۲

# لُغَاتُ الْقُرْآنِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي  
هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ  
الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ  
لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ۝

(سورۃ بنی اسرائیل)

بیشک یہ قرآن ہدایت پر چلنے کی وہ راہ دکھاتا ہے جو سب راستوں سے سیدھی راہ ہے۔ جو بہت  
بندوبست سے بھرپور حفاظت والا راستہ ہے۔ اور یہ قرآن ایمان والوں کو بشارت والا حکم سناتا ہے۔ ایمان والو  
نیک عمل کئے جاؤ۔ تب خوب بڑا اجر اور مرتبہ تم کو مل کر رہے گا۔



## سبق نمبر ۱

مبتدا..... اور..... خبر

### Subject and Predicate

اللہ خالق ہے محمد نبی ہیں طارق مجاہد ہے  
اس طرح کے الفاظ کو عربی میں مبتدا اور خبر کہا جاتا ہے ان الفاظ کی عربی بنانا  
ہو تو ہر لفظ کو دو دو پیش دے دیجئے۔

اللَّهُ خَالِقٌ مُحَمَّدٌ نَبِيٌّ طَارِقٌ مُّجَاهِدٌ

کتنی آسان بات ہے اور وہاں اس سبق کے آخر میں جو الفاظ اور اس کے  
معنی دیے گئے ہیں انھیں اچھی طرح یاد کر لیجئے، پھر ان جملوں کا جو ذیل میں درج  
ہیں ترجمہ کیجئے۔

الْعَبْدُ صَالِحٌ الْإِبْنُ صَغِيرٌ الْجُنْدُ كَبِيرٌ  
الرَّجُلُ ذَكِيٌّ حَامِدٌ عَلِيمٌ خَالِدٌ قَوِيٌّ

اردو سے عربی میں ترجمہ کیجئے۔

راستہ سیدھا ہے	ماموں نیک ہے	گھر بڑا ہے
دوست نیک ہے	بیٹا سچا ہے	بھائی عبادت گزار ہے
خالد بیٹا ہے	حامد چچا ہے	



یہ تمام الفاظ مذکور تھے۔ اب مؤنث کی علامت ذہن نشین کر لیجئے، آسان بات یہ ہے کہ جس طرح ہم اردو میں آدمی کے لیے جمیل اور عورت کے لیے جمیلہ استعمال کرتے ہیں اس طرح عربی میں بھی مؤنث ہو تو اس کی علامت ”ة“ لگائی جاتی ہے۔

جیسے:

رَاشِدٌ	رَاشِدَةٌ	صَالِحٌ	صَالِحَةٌ
خَالِدٌ	خَالِدَةٌ	عَابِدٌ	عَابِدَةٌ

مشق کیجئے:

الْإِبْنُ جَمِيلٌ، الْبِنْتُ جَمِيلَةٌ    الْأَبُ صَالِحٌ، الْأُمُّ صَالِحَةٌ

الْأَخُ ذَكِيٌّ، الْأُخْتُ ذَكِيَّةٌ، الْخَالُ ذَكِيٌّ، الْخَالَةُ ذَكِيَّةٌ

اس سبق کی ایک خاص بات یاد رکھیے وہ یہ کہ کسی لفظ میں خصوصیت پیدا کرنے کے لیے ”ال“ استعمال کیا جاتا ہے ٹھیک اس طرح جس طرح انگریزی میں The کا استعمال ہوتا ہے اور کسی لفظ میں ”ال“ کے لگا دینے سے دو پیش کی جگہ ایک پیش باقی رہے گا۔ مثال کے طور پر ان الفاظ پر غور کیجئے بات سمجھ میں آجائے گی۔

حَمْدٌ	الْحَمْدُ	إِنْسَانٌ	الْإِنْسَانُ
رَسُولٌ	الرَّسُولُ		



## مشق نمبر ۲

الْأَبُ صَالِحٌ الرَّجُلُ قَوِيٌّ الْمَوْتُ حَقٌّ الْمَسْجِدُ كَبِيرٌ

الْبَيْتُ رَفِيعٌ الْإِسْلَامُ دِينٌ الرَّسُولُ صَادِقٌ نُوحٌ نَبِيٌّ

اوپر کے جملوں میں دکھایا گیا ہے کہ ”ال“ کے لگنے سے دو پیش کی جگہ ایک پیش باقی رہتا ہے۔

نوٹ۔ پہلا لفظ یعنی مبتدا اگر مؤنث ہے تو اس کی خبر بھی مؤنث ہوگی مثال کے طور پر۔

الْأَبُ صَالِحٌ الْأُمُّ صَالِحَةٌ

ایک ضروری یاد دہانی

مبتدا خبر کا سبق الحمد للہ آپ نے پڑھ لیا اس سے ملتا جلتا ایک چھوٹا سا سبق اور یاد کر لیجئے جسے صفت موصوف کہتے ہیں ہم نے اس سبق کو الگ سے نہیں لکھا بلکہ مبتدا خبر کے سبق کے ساتھ اس کی الگ سے پہچان کرا دی یہ اس لیے کہ اس میں دونوں الفاظ پر دو پیش لگتے ہیں اور اگر پہلے لفظ پر ”ال“ آیا تو دوسرے لفظ پر بھی آجائے گا اور دو پیش کی جگہ ایک پیش کا استعمال ہوگا لیکن مبتدا خبر میں پہلے لفظ پر ”ال“ ہوگا تو دوسرے لفظ پر ”ال“ نہیں آئے گا۔

مبتدا خبر اور صفت موصوف دونوں طرح کے جملوں میں اگر پہلا لفظ مؤنث ہوگا تو دوسرا بھی مؤنث ہوگا اور اگر پہلا لفظ مذکر ہے تو دوسرا بھی مذکر ہوگا۔



”صفت“ تعریف اور موصوف جس کی تعریف کی جائے مثلاً ”بڑا گھر“ میں بڑا صفت ہے اور گھر موصوف ہے۔

ہم نے طالب علم کو (short cut) آسان طریقے سے قرآن مجید کی عربی زبان سکھانے کی غرض سے صفت موصوف کے لیے چند اشارے دیے ہیں اس پر غور کریں۔

”سچا مسلمان، نیک آدمی، بڑی مسجد، چھوٹی کتاب، امانت دار چچا“  
یہ سب جملے صفت موصوف کہلاتے ہیں ان کا اگر عربی میں ترجمہ کرنا ہو تو اردو کی ترتیب الٹ دیجئے یعنی پہلے والا لفظ بعد کو اور بعد والا لفظ پہلے لکھئے، پھر دونوں کو دو دو پیش دیجئے۔ مثلاً ”سچا مسلمان“ کا عربی میں ترجمہ کرنا ہو تو پہلے اردو کی ترتیب الٹ کر لکھی جائے گی یعنی پہلے مسلمان کی عربی مُسْلِمٌ لکھی جائے گی پھر سچا کی عربی صَادِقٌ لکھی جائے گی اس کے بعد دونوں پر پیش لگا دیں تو پورا جملہ یوں ہوگا۔ مُسْلِمٌ صَادِقٌ، رَجُلٌ صَالِحٌ، مَسْجِدٌ كَبِيرٌ، كِتَابٌ صَغِيرٌ، عَمُّ أَمِينٌ۔

### سبق نمبر ۱ کے الفاظ کے معانی

سچا	صَادِقٌ	پیدا کرنے والا	خَالِقٌ
بھائی	أَخٌ	بندہ	عَبْدٌ
عبادت کرنے والا	عَابِدٌ	نیک	صَالِحٌ
چچا	عَمُّ	بیٹا	ابْنٌ



صَغِيرٌ	چھوٹا	عَمَّةٌ	پھوپھی
صَغِيرَةٌ	چھوٹی	جَبِيلٌ	خوبصورت
كَبِيرٌ	بڑا	جَبِيلَةٌ	خوبصورت (مؤنث کے لیے)
كَبِيرَةٌ	بڑی	بَنْتُ	بیٹی
جُنْدٌ	لشکر	أَبٌ	باپ
رَجُلٌ	آدمی	أُمٌّ	ماں
ذَكِيٌّ	ذہین	أُخْتُ	بہن
قَوِيٌّ	قوی، طاقت والا	حَمْدٌ	تعریف
صِرَاطٌ	راستہ	رَفِيعٌ	اونچا
مُسْتَقِيمٌ	سیدھا	دِينٌ	بدلہ، انصاف، قانون
خَالٌ	ماموں	مَجِيدٌ	بزرگی والا
خَالَةٌ	خالہ	عَابِدَةٌ	عبادت کرنے والی
بَيْتٌ	گھر	ابْنٌ	بیٹا
صَدِيقٌ	دوست	نَبِيٌّ	خبر دینے والا



## سبق نمبر ۲

مضاف Possessed اور Possessor مضاف الیہ

قرآن کا حکم ہود کی قوم رسول کی دعوت

اس طرح کے الفاظ کی عربی بناتے وقت ترتیب کو الٹ دیجئے اور پھر پہلے لفظ کے آخری حرف کو ایک پیش اور دوسرے لفظ کے آخر میں دوزیر لگا دیجئے۔  
”کا“ اور ”کی“ کے معنی پیدا ہو جائیں گے۔

حُكْمُ الْقُرْآنِ قَوْمُهُودِ دَعْوَةُ الرَّسُولِ

قرآن کا حکم ہود کی قوم رسول کی دعوت

عِبَادُ اللَّهِ بَيْتُ اللَّهِ خَلْقُ اللَّهِ  
اللہ کے بندے اللہ کا گھر اللہ کی مخلوق

اب اسی قاعدہ کے تحت الفاظ بنانے کے لیے اس سبق کے آخر میں درج شدہ الفاظ معانی کے ساتھ یاد کر لیجئے، پھر ترجمہ کی مشق کیجئے، دورانِ مطالعہ جہاں ”ال“ کا استعمال ہوگا، پہلے سبق کی طرح یہاں بھی ”ال“ کے آنے سے دوزیر کی جگہ ایک زیر کا خیال رکھئے۔  
ترجمہ کیجئے:

كِتَابُ اللَّهِ كَلِمَةُ اللَّهِ سُنَّةُ الرَّسُولِ

رَبُّ الْإِنْسَانِ ذِكْرُ الرَّحْمَنِ فَضْلُ اللَّهِ



# یَوْمُ الدِّینِ اِقَامَةُ الصَّلٰوَةِ رَحْمَةُ اللّٰهِ اِطَاعَةُ الْوَالِدِیْنِ

اردو الفاظ کی عربی بنائیے

اللہ کی زمین      لوگوں کی سرکشی      آخرت کا گھر  
گنہگار کا کھانا      حامد کا گھر

نوٹ:

- ۱۔ مضاف کو انگریزی میں possessed اور مضاف الیہ کو possessor کہتے ہیں۔
  - ۲۔ کا، کے، کی کے معنی پیدا کرنے کے لیے پہلے لفظ کے آخری حرف پر ایک پیش اور دوسرے حرف کے آخر میں دوزیر لگائے جاتے ہیں۔
  - ۳۔ ”ال“ کے استعمال سے مضاف الیہ کے نیچے صرف ایک زیر باقی رہے گا
- الفاظ کے معانی:

الصَّلٰوَةُ	نماز	طُغْيَانٌ	سرکشی
اٰخِرَةٌ	آخرت	النَّاسُ	لوگ
دَارٌ	گھر	اٰثِمٌ	گناہ گار
لَبَنٌ	دودھ	طَعَامٌ	کھانا
بَقَرٌ	گائے	خَيْلٌ	گھوڑا



رَيْبُ شَكْ  
 اِقَامَةُ قَائِمُ كَرْنَا  
 اِطَاعَةُ اطاعت كَرْنَا، كَها ماننا  
 اَرْضُ زَمِينُ  
 وَالِدَيْنِ مَاں باپ  
 سُنَّةُ عَادَت، طَرِيقَہ  
 يَوْمُ دِنُ

نوٹ:

مرتب کے نظریہ تعلیم قرآن کے تحت پہلے الفاظ کا بھرپور ذخیرہ ہو ساتھ میں مختصر گرامر کی معلومات بھی ہوتی رہیں اور ایک بچے کی طرح پہلے الفاظ کے معانی ذہن نشین ہوتے رہیں۔ پھر قواعد و ضوابط کی طرف ابتدائی دور میں جتنا ضروری ہو اسی قدر توجہ دی جائے۔ اس مقصد کے تحت ان اسباق میں عربی زبان سے ابتدائی مناسبت پیدا کرنے کے لیے بعض الفاظ کو جوڑنے میں ایک حد تک کچھ گرامر کے نکات کو نظر انداز کر کے سادگی برتی گئی ہے تاکہ طالب علم کو پہلی ہی منزل پر الجھن محسوس نہ ہو ہاں جو حضرات مزید تحقیق کے مشتاق ہوں تو وہ گرامر کی دوسری مفصل کتابیں بعد میں دیکھ لیں یہاں تو آپ کو کسی بھی طرح عربی اور وہ بھی قرآن پاک کی عربی سے روشناس کرانے کے لیے ایک سادہ طریقہ اختیار کیا گیا ہے۔



## سبق نمبر ۳

### ماضی Past Tense

فَعَلَ	اس ایک مرد نے کیا	فَعَلْتُ	اس ایک عورت نے کیا
فَعَلَا	ان دو مردوں نے کیا	فَعَلْنَا	ان دو عورتوں نے کیا
فَعَلُوا	ان سب مردوں نے کیا	فَعَلْنَ	ان سب عورتوں نے کیا
فَعَلْتَ	تو ایک مرد نے کیا	فَعَلْتِ	تو ایک عورت نے کیا
فَعَلْتُمَا	تم دو مردوں نے کیا	فَعَلْتُمَا	تم دو عورتوں نے کیا
فَعَلْتُمْ	تم سب مردوں نے کیا	فَعَلْتُنَّ	تم سب عورتوں نے کیا
فَعَلْتُ	میں نے کیا	فَعَلْنَا	ہم نے کیا

ان تمام صیغوں کو خوب اچھی طرح یاد کریں، لفظ ”فَعَلَ“ ”یعنی کرنا“ پر تمام صیغوں کی ڈھلائی بتائی گئی ہے۔ اب کسی لفظ کو فعل ماضی بنانا ہو تو اس کے لفظی معنی فعل کی جگہ پر لائے جائیں گے اس کی مثال وزن کے خانوں میں بتائی گئی ہے۔

### وزن افعال

فَعَلَ كَتَبَ قَرَأَ نَصَرَ ضَرَبَ طَلَبَ

اس ایک مرد نے کیا    اس ایک مرد نے لکھا    اس ایک مرد نے پڑھا    اس ایک مرد نے مدد کی    اس ایک مرد نے مارا    اس ایک مرد نے مانگا



فَعَلَا كَتَبَا ضَرَبَا طَلَبَا ذَهَبَا فَتَحَا

ان دونوں

نے کیا

فَعَلُوا كَتَبُوا طَلَبُوا ذَهَبُوا فَتَحُوا ضَرَبُوا

ان سب

نے کیا

فَعَلْتُ طَلَبْتُ نَصَرْتُ ذَهَبْتُ فَتَحْتُ ضَرَبْتُ

تو نے کیا

فَعَلْتُمَا نَصَرْتُمَا ذَهَبْتُمَا فَتَحْتُمَا طَلَبْتُمَا كَتَبْتُمَا

تم دو مردوں یا

عورتوں نے کیا

فَعَلْتُمْ ذَهَبْتُمْ نَصَرْتُمْ فَتَحْتُمْ طَلَبْتُمْ كَتَبْتُمْ

تم سب نے کیا

حسب ذیل الفاظ کا ترجمہ کیجئے

وزن:

فَعَلْتُ دَخَلْتُ نَصَرْتُ شَرِبْتُ وَجَدْتُ



فَعَلْتُمْ نَصَرْتُمْ كَفَرْتُمْ وَصَلْتُمْ ذَهَبْتُمْ  
فَعَلْتُ كَفَرْتُ شَرِبْتُ دَخَلْتُ نَصَرْتُ

یہ تو آپ کو معلوم ہے کہ ”فَعَلَ“ کے معنی ہیں اس نے کیا اب اگر اس لفظ کو فُعِلَ پڑھیں گے تو مطلب ہوگا ”وہ کیا گیا“ اسے فعل مجہول کہا جاتا ہے۔

خَلَقْتُمْ      تم نے پیدا کیا      خُلِقْتُمْ      تم پیدا کیے گئے  
قَتَلَ      اس ایک مرد نے قتل کیا      قُتِلَ      وہ ایک مرد قتل کیا گیا  
جَعَلْتُ      میں نے بنایا      جُعِلْتُ      میں بنایا گیا  
مزید مشتق کیجئے:

سہولت کے لیے ترجمہ بھی دیا گیا ہے

طَلَبُوا      انھوں نے طلب کیا      طُلِبُوا      وہ طلب کیے گئے  
بَعَثَ      اس نے بھیجا      بُعِثَ      وہ بھیجا گیا  
بَعِثْتُ      میں نے بھیجا      بُعِثْتُ      میں بھیجا گیا  
رَزَقْنَا      ہم نے رزق دیا      رُزِقْنَا      ہم رزق دیے گئے  
رَزَقُوا      انھوں نے رزق دیا      رُزِقُوا      وہ رزق دیے گئے



زیر زبر کی ترتیب کو ہمیشہ دھیان میں رکھیں، محض ذرا سی زیر زبر کی تبدیلی میں ایک لفظ کے معروف کے بجائے مجہول کے معنی پیدا ہو جاتے ہیں۔



نوٹ:

- ۱۔ ماضی گزرے ہوئے زمانے کو کہتے ہیں یعنی جو کام کسی نے کر دیا ہو۔
- ۲۔ ماضی مجہول گزرے ہوئے زمانے میں کوئی فعل جس کی نسبت مفعول کی طرف ہو اور اس کے ساتھ فاعل کا ذکر نہ ہو۔

### سبق نمبر ۳ کے الفاظ کے معانی

فَعَلَ	اس نے کیا	فَتَحَ	اس نے کھولا
كَتَبَ	اس نے لکھا	دَخَلَ	وہ داخل ہوا
قَرَأَ	اس نے پڑھا	شَرِبَ	اس نے پیا
نَصَرَ	اس نے مدد کی	وَجَدَ	اس نے پایا
ضَرَبَ	اس نے مارا	كَفَرَ	اس نے انکار کیا
طَلَبَ	اس نے بیان کیا	وَصَلَ	وہ ملا
ذَهَبَ	وہ گیا	خَلَقَ	اس نے پیدا کیا
قَتَلَ	اس نے قتل کیا	بَعَثَ	اس نے بھیجا
جَعَلَ	اس نے بنایا	رَزَقَ	اس نے رزق دیا

ف:

آپ کو یہ دیکھ کر تعجب ہوگا کہ ضَرَبَ کے معنی مارنا بھی ہے اور بیان کرنا



بھی بظاہر یہ بات متضاد معلوم ہوتی ہے لیکن خود ہماری زبان میں بھی اس طرح کے ایک لفظ کے دو معانی ہوتے ہیں مثال کے طور پر ہم کہتے ہیں جائیے تو اس کا مطلب ہوا چلے جاؤ لیکن اگر آپ کسی کو یہ کہیں کہ اندر آجائیے، بیٹھ جائیے، سو جائیے تو اب جائیے کے معنی چلے جائیے نہیں ہو سکتے۔

قرآن پاک میں ضَرْب کے معنی مارنا آیت نمبر ۶۰ سورہ بقرہ  
 ”فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ“ (پس ہم نے کہا مار اپنا عصا پتھر پر) اور  
 آیت نمبر ۱۳ سورہ یس میں ”وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ“ (اور بیان  
 کر ان کے لیے مثال بستی والوں کی) دونوں آیات میں ”ضَرْب“ کا لفظ بیان  
 ہوا ہے لیکن عبارت خود بتا رہی ہے ایک جگہ مارنا اور دوسری جگہ بیان کرنے کے  
 معنی میں یہ لفظ استعمال ہوا ہے۔



## سبق نمبر ۴

فعل      فاعل      مفعول

Object

Subject

Verb

عربی میں پہلے فعل پھر فاعل اور بعد میں مفعول آتا ہے، فاعل کو دو پیش اور مفعول کو دو زبر لگائے جاتے ہیں۔

حمید نے قرآن پڑھا

اس جملے میں پڑھنا فعل ہے، حمید فاعل ہے، اس نے قرآن پڑھنے کا فعل کیا ہے۔ قرآن مفعول ہے اس لیے کہ پڑھا گیا ہے۔ یہ جملہ اس طرح ہوگا۔

فعل	فاعل	مفعول
قَرَأَ	حَمِيدٌ	قُرْآنًا
كَتَبَ	إِقْبَالٌ	كِتَابًا

ترجمہ کیجئے۔

خَلَقَ اللَّهُ النَّاسَ      خَدَعَ الشَّيْطَانُ الْإِنْسَانَ  
 جَعَلَ اللَّهُ مُحَمَّدًا رَسُولًا      شَرِبَ طَارِقٌ مَاءً  
 أَنْزَلَ اللَّهُ كِتَابًا      فَرَقْنَا الْبَحْرَ      جَمَعَ مَا لَا



نوٹ:

”ال“ کے بعد ایک پیش کم ہوتا ہے یہ قاعدہ اس سبق میں بھی یاد رکھئے جیسے آپ دیکھ رہے ہیں کہ رَسُوْلًا پر دو زبر ہیں تو اَلْبَحْرُ پر ایک زبر ہے۔ طارق پر دو پیش ہیں تو اَلشَّيْطٰنُ پر ایک پیش۔ یہ وجہ ہے ”ال“ کے لگنے کی۔

### سبق نمبر ۴ کے الفاظ کے معانی

قرء	اس نے پڑھا	بَحْرُ	سمندر
كَتَبَ	اس نے لکھا	مَاءُ	پانی
خَدَعَ	اس نے دھوکا دیا	خَلَقَ	اس نے پیدا کیا
جَعَلَ	اس نے بنایا	جَمَعَ	اس نے جمع کیا
فَرَّقَ	اس نے پھاڑا	مَالٌ	مال اسباب
اَنْزَلَ	اس نے اتارا		



## سبق نمبر ۵

حروفِ جارہ	طریقہ استعمال	
فِی	میں، بیچ	فِی بَیْتِ
مِنْ	سے	قَرَأْنَا مِنَ الْقُرْآنِ
عَلَى	اوپر	عَلَى جَبَلٍ
كَ	مثل، مانند	كَرَجُلٍ
عَنْ	متعلق، سے	سَمِعْتُ عَنِ الصَّلَاةِ
بِ	ساتھ	فِی الْمَسْجِدِ
لِ	لیے	دَخَلْتُ بِسَلَامٍ
إِلَى	طرف	لِلنَّاسِ
حَتَّى	یہاں تک کہ	إِلَى بَلَدٍ
وَ	قسم	حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ
		وَاللّٰہِ

- ۱۔ ان حروف کا استعمال صلہ کے طور پر ہوتا ہے۔
- ۲۔ اور یہ حروف جب کسی لفظ کے پہلے آتے ہیں تو اس کے آخری حرف کو زیر لگا دیتے ہیں۔
- ۳۔ اوپر کے خانے میں دیکھئے تمام الفاظ کے آخری حروف کے نیچے زیر لگا ہوا ہے۔
- ۴۔ جہاں ”ال“ کا استعمال ہوتا ہے وہاں ایک زیر اور باقی مقامات پر دو زیر۔



ترجمہ کیجئے:

مِنَ الْكُفْرِ إِلَى الْإِسْلَامِ، مِّنَ الْبَيْتِ إِلَى الْمَسْجِدِ، أَلْحَمْدُ لِلَّهِ،  
بِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا، كَتَبْتُ بِالْقَلَمِ، مَتَاعٌ إِلَى حِينٍ،  
عَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ، أَمَّا بِاللَّهِ، نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا  
هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ

عربی بنائیے:

۱۔ قرآن میں ہدایت ہے لوگوں کے لیے ۲۔ میں نے آدمی کو دیکھا مسجد پر  
۳۔ علم کا طلب کرنا فرض ہے اوپر تمام مسلم مرد اور مسلم عورت کے

### سبق نمبر ۵ کے الفاظ کے معانی

حَمْدٌ	تعریف	أَبْصَارٌ	آنکھیں
وَالِدَيْنِ	ماں باپ	غِشَاوَةٌ	پردہ
إِحْسَانًا	اچھا سلوک	بَيَانٌ	بیان
مَتَاعٌ	فائدہ	النَّاسُ	لوگ
حِينٌ	وقت	هُمْ	ان کا، ان کو
حُدًى	ہدایت	فَرِيضَةٌ	فرض
رَأَى	دیکھنا	مُسْلِمٌ	مسلم مرد
رَجُلٌ	آدمی	مُسْلِمَةٌ	مسلم عورت
حَاطَبٌ	طلب کرنا	كُلٌّ	تمام، کل
أَمَنَ	وہ ایمان لایا		



اس سبق میں آپ پڑھ چکے ہیں کہ مسلمان مرد کے لیے مُسْلِمٌ اور مسلمان عورت کے لیے مُسْلِمَةٌ استعمال کیا گیا ہے عربی زبان میں واحد، تشنیہ اور جمع کی ایک خاص ترتیب بھی ہے جس کو سمجھنا ضروری ہے اسے درج کیا جا رہا ہے اس پر قیاس کر کے دوسرے الفاظ بنا کر دیکھئے۔

واحد	تشنیہ	جمع
پیش کی صورت	مُسْلِمَانِ	مُسْلِمُونَ
	ایک مسلم	دو مسلم
زبر کی صورت	مُسْلِمَيْنِ	مُسْلِمِينَ
زیر کی صورت	مُسْلِمَيْنِ	مُسْلِمِينَ

یوں خانوں میں دیکھنے پر الفاظ کا کوئی خاص فرق محسوس نہیں ہوتا لیکن یہ بات آپ کو معلوم ہوگی کہ فاعل اور مفعول کی حالت میں الفاظ پر پیش و زبر لگائے جاتے ہیں۔

## فاعلی حالت      مفعولی حالت

Objective form

Subjective form

زَيْدًا

زَيْدٌ

اس طرح حرف جر بھی کسی لفظ کے پہلے آ کر آخری حرف کو زبردے دیتا ہے۔  
مثال کے طور پر عَلٰی مُسْلِمِ



## سبق نمبر ۶

## ضمیریں Pronouns

طریقہ استعمال

ضمیریں

ذ	اس ایک مرد کا	کِتْبَةُ	اس کی کتاب
ذَبَّ	ان دو مردوں کا	بَيْتُهُمَا	ان دونوں کا گھر
	یا ان دو عورتوں کا		
هُمْ	ان سب مردوں کا	اِيْمَانُهُمْ	ان کا ایمان
هَا	اس ایک عورت کا	اُمِّهَا	اس ایک عورت کی ماں
هُنَّ	ان سب عورتوں کا	بَيْتُهُنَّ	ان سب عورتوں کا گھر
اِنَّ	تیرا۔ تجھ کو (مرد)	كِتَابُكَ	تیری کتاب
كَبَّ	تم دو مردوں کا	بَيْتُكُمَا	تم دونوں کا گھر
	یا تم دو عورتوں کا		
كَمْ	تم سب مردوں کا	رَسُوْلُكُمْ	تمہارا رسول
اِنَّ	تجھ ایک عورت کا	بَيْتُكَ	تجھ ایک عورت کا گھر
كُنَّ	تم سب عورتوں کا	بَيْتُكُنَّ	تم سب عورتوں کا گھر
نِي	میرا	رَبِّي	میرا رب
نِي	مجھے	رَزَقَنِي	رزق دیا اس نے مجھے
نِي	ہمارا، ہم کو	كِتَابُنَا	ہماری کتاب

ن شرح جملے بنا کر مزید مشق کیجئے، چند جملوں کا ترجمہ مزید سہولت کے لیے



دیا جاتا ہے۔ بعد میں درج شدہ الفاظ کا ترجمہ خود کیجئے۔

لِسَانَكُمْ ابْنِي نَصْرَتُهُ مِنْكَ

تمہاری زبان میرا بیٹا مدد دی میں نے اس کو تجھ سے

إِلَيْنَا إِلَيْكُمْ لَهُ إِلَيْهِمْ

ہماری طرف تمہاری طرف اس کے لیے ان کی طرف

إِلَى لَنَا إِنَّكُمْ إِنَّا

میری طرف ہمارے لیے، ہم کو بے شک تم بے شک ہم

ترجمہ کیجئے:

سَبْعَكُمْ، رَبُّكُمْ، دُكَانُنَا، بَيْتُنَا، رَسُولُنَا،

قَوْمُنَا، مِلَّتُكُمْ، أَصْحَابُنَا، مِنْكَ، مِنْكَ،

لَهُمَا، إِمَامُكُمْ، أَهْلِي، خَلَقَ لَكُمْ مَا

فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا، وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ،

لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ



## سبق نمبر ۶ کے الفاظ کے معانی

سَمِعَ	اس نے سنا	عِنْدَ	نزدیک پاس
مِلَّتِ	دین، ملت	رَبِّ	پالنے والا، مالک
لَقَدْ	البتہ، تحقیق	أَهْلُ	گھر والے
إِنَّ	بے شک	أَصْحَابُ	ساتھی، رفیق (جمع)
دُكَّانٌ	دکان	وَ	اور
جَمِيعًا	سب	لِ	البتہ، کے لیے
أَجْرٌ	بدلہ، اجر		



## سبق نمبر ۷

فاعلی ضمیریں (Subjective Pronouns)

وہ ایک مرد	هُوَ
وہ دو مرد یا دو عورتیں	هُمَا
وہ سب مرد	هُمْ
وہ ایک عورت	هِيَ
وہ سب عورتیں	هُنَّ
تو ایک مرد	أَنْتَ
تم دو مرد یا دو عورتیں	أَنْتُمَا
تم سب مرد	أَنْتُمْ
تو ایک عورت	أَنْتِ
تم سب عورتیں	أَنْتُنَّ
میں ایک مرد یا ایک عورت	أَنَا
ہم سب مرد یا سب عورتیں	نَحْنُ

فاعلی ضمیروں کو اچھی طرح یاد کر لیجئے آئندہ استعمال کے مواقع آئیں گے۔  
طریقہ استعمال:

هُوَ مُسْلِمٌ	أَنْتَ عَلِيمٌ	أَنَا عَبْدٌ
وہ مسلم ہے	تو عالم ہے	میں بندہ ہوں



## سبق نمبر ۸

فعل مضارع: (Present and Future Tenses)

وہ ایک مرد کرتا ہے یا کرے گا	يَفْعَلُ
وہ دو مرد کرتے ہیں یا کریں گے	يَفْعَلَانِ
وہ سب مرد کرتے ہیں یا کریں گے	يَفْعَلُونَ
تو ایک مرد یا ایک عورت یا وہ ایک عورت کرتی ہے یا کرے گی	تَفْعَلُ
تم دو مرد، تم دو عورتیں یا وہ دو عورتیں کرتی ہیں یا کریں گی	تَفْعَلَانِ
وہ سب عورتیں کرتی ہیں یا کریں گی	يَتَفَعَّلْنَ
تم سب مرد کرتے ہو یا کرو گے	تَتَفَعَّلُونَ
تو ایک عورت کرتی ہے یا کرے گی	تَتَفَعَّلِينَ
تم سب عورتیں کرتی ہو یا کرو گی	تَتَفَعَّلْنَ
میں کرتا ہوں، میں کروں گا۔ میں کرتی ہوں یا کروں گی	فَعَلُّ
ہم سب کرتے ہیں یا کریں گی	نَفْعَلُ

فعل مضارع کو اچھی طرح یاد کیجئے، ہر لفظ کو ذہن میں محفوظ کر لیجئے یہ جس کتاب کو اچھی طرح یاد ہوں گے اسی قدر آپ کی ہمت عربی سیکھنے میں بڑھے گی۔ یہ وزن ”فَعَلَ“ پر بنائی گئی ہے وسعت کے لیے مزید الفاظ فَعَلَ کی جگہ رکھ سکتے ہیں ہر لفظ کا وزن بھی معلوم کیجئے کہ یہ کس وزن پر ہے۔ طوالت کے



خوف سے صرف چند مثالیں دی جا رہی ہیں۔  
مثالیں:

يَجْمَعُ	يَفْتَحُ	يَشْرَبُ	يَفْعَلُ
وہ جمع کرتا ہے	وہ کھولتا ہے	وہ پیتا ہے	وہ کرتا ہے
أَجْمَعُ	أَشْرَبُ	أَفْتَحُ	أَفْعَلُ
میں جمع کرتا ہوں	میں پیتا ہوں	میں کھولتا ہوں	میں کرتا ہوں
يَكْرَهُونَ	يَسْبِعُونَ	يَجْعَلُونَ	يَفْعَلُونَ
وہ ناپسند کرتے ہیں	وہ سنتے ہیں	وہ بناتے ہیں	وہ کرتے ہیں

اوپر کی مثالوں کو سامنے رکھ کر حسب ذیل الفاظ کا ترجمہ کریں۔

يَشْكُرُونَ، يَكْفُرُونَ، يَتَلَوْنَ، تَتَلَوْنَ،  
يَعْلَمُونَ، هُوَ يَكْتُبُ كِتَابًا، يَقْرَأُونَ  
الْقُرْآنَ، نَعْبُدُ، أَعْبُدُ، لَا نَسْمَعُ، لَا أَكْفُرُ،  
لَا يَعْلَمُونَ، أَلَمْ تَعْلَمْ، يَعْمَهُونَ۔

سبق نمبر ۳ میں آپ کو بتایا جا چکا ہے کہ فَعَلَ کے فِعْل کرنے سے ”کیا گیا“  
معنی ہوتے ہیں، اسی طرح يَفْعَلُ کے معنی وہ کرتا ہے لیکن اس لفظ کو يَفْعَلُ کر دیا



جائے تو معنی ہوں گے ”وہ کیا جاتا ہے“۔

چند الفاظ پر غور کیجئے:

يُقْتَلُ وہ قتل کرتا ہے یا کرے گا      يُقْتَلُ وہ قتل کیا جاتا ہے یا کیا جائے گا  
يَنْصُرُونَ وہ مدد کرتے ہیں      يَنْصُرُونَ وہ مدد کیے جاتے ہیں یا کیے جائیں گے  
تُسَلُّ تو سوال کرتا ہے      تُسَلُّ تو سوال کیا جاتا ہے یا کیا جائے گا  
ترجمہ کیجئے:

وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ، يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ، لَا  
نَعْبُدُ إِلَّا اللَّهَ، يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ،  
يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ  
هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ، لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ،  
لَا تُسَلُّونَ، يَقْطَعُونَ، يَفْقَهُونَ،  
يَجْهَلُونَ، تَخْلُدُونَ، تَسْخَرُونَ۔

عربی بنائیے:

تم سمجھتے ہو۔	وہ پوچھے جاتے ہیں۔
تم جانتے ہو۔	وہ کھولا جاتا ہے۔
وہ نہیں کاٹتے ہیں۔	وہ قتل کیے جاتے ہیں۔
وہ نہیں ڈرتے۔	وہ رزق دیے جاتے ہیں۔



## سبق نمبر ۸ کے الفاظ کے معانی

سَمِعَ	اس نے سنا	شَكَرَ	اس نے شکر کیا
عَمِيَ	وہ بھٹکا	عَلِمَ	اس نے جانا
سَأَلَ	اس نے پوچھا	إِلَّا	مگر
نَصَرَ	اس نے مدد کی	إِيْمَانُ	ایمان، ایمان لانا (ا۔م۔ن)
حَزَنَ	وہ غمگین ہوا	مَا	جو کچھ
أَيَّدِي	میرا ہاتھ	لِمَا	کیوں، کس لیے
ثُمَّ	پھر	قَطَعَ	اس نے کاٹا
قَوْلُ	قول، کہنا	حَزَرَ	وہ ڈرا
هَذَا	یہ	فَقَّهَ	اس نے سمجھا
مِنْ	سے	جَهَلَ	اس نے جہالت کی
عِنْدَ	نزدیک، پاس	سَخَرَ	اس نے ہنسی اڑائی
گِرَاةَ	اس نے ناپسند کیا	تِلَاوَةٌ	تلاوت، تلاوت کرنا (تلو)
جَمَعَ	اس نے جمع کیا	لَا	نہیں
خَلَدَ	وہ ہمیشہ رہا		



## سبق نمبر ۹

نہی

امر

اَفْعَلْ	تو ایک مرد کر	لَا تَفْعَلْ	تو ایک مرد مت کر
اَفْعَلَا	تم دو مرد یا دو عورتیں کرو	لَا تَفْعَلَا	تم دو مرد یا دو عورتیں مت کرو
اَفْعَلُوا	تم سب مرد کرو	لَا تَفْعَلُوا	تم سب مرد مت کرو
اَفْعَلِي	تو ایک عورت کر	لَا تَفْعَلِي	تو ایک عورت نہ کر
اَفْعَلْنَ	تم سب عورتیں کرو	لَا تَفْعَلْنَ	تم سب عورتیں نہ کرو
اوپر دی ہوئی گردانیں کسی کام کے کرنے کے لیے کہنا یا کسی کام کو منع کرنے کے معانی بتا رہی ہیں۔			

### طریقہ استعمال:

اِذْهَبْ	تو جا	لَا تَذْهَبْ	تو مت جا
اَعْمَلُوا	تم عمل کرو	لَا تَسْمَعُوا	تم مت سنو
اَعْلَمُوا	تم جانو	لَا تَحْزَنْ	تو مت غم کر
لَا تَفْعَلْ	تو مت کر	لَا تَجْعَلْ	تو مت بنا
اَفْعَلْ	تو کر	اِشْرَحْ	تو کھول
لَا تَفْعَلُوا	تم مت کرو	لَا تَفْرَقُوا	تم مت تفرقہ کرو



ترجمہ کیجئے:

لَا تَقْرَبَا، لَا تَسْأَلْنِي، اِشْرَحْ لِي، اِشْرَبُوا،  
وَاَسْمَعُوا، وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ اَلِيْمٌ، اِرْكَبُوا

سبق نمبر ۹ کے الفاظ کے معانی

عَمِلُ عمل کرنا، کام کرنا

عِلْمُ جاننا

شَرَحَ کھولنا، کشادہ کرنا

فَرَّقَ تفرقہ ڈالنا

قُرْبُ قریب ہونا

سُؤَالُ پوچھنا، سوال کرنا

شَرَابُ پینا

عَذَابٌ اَلِيْمٌ دردناک عذاب

رَكْبُ سوار ہونا

قرآن پاک میں ہر رکوع کے خاتمے پر نشان ع لگا ہوا ہوتا ہے اس کے معنی ہیں یہاں پر ایک رکوع پورا ہو گیا۔

ع۔ رکوع کے نشان پر اوپر کا نمبر سورۃ کے رکوع کا نمبر گنا جائے گا۔

ع۔ اور نیچے درج شدہ نمبر پارے کی ترتیب پر ہے جو پارے کا رکوع

نمبر بتا رہا ہے۔



ع۔ بیچ کا عدد دو نمبروں کے درمیان یعنی ایک رکوع میں کتنی آیات ہیں اس کا نشان ہے۔

اگر آپ سورہ بقرہ کا ۳۸ واں رکوع دیکھنا چاہتے ہیں تو بیچ کا نمبر نکالیں یہاں اوپر ۳۸ کا ہندسہ بتا رہا ہے کہ یہ سورہ بقرہ کا رکوع ۳۸ ہے، باقی نیچے کا نمبر ۶ پارہ تین کا چھٹا رکوع ہے رہ گیا بیچ کا عدد ۸ تو یہ صرف ۳۷ اور ۳۸ کے درمیان کی عبارت کے اندر کتنی آیات ہیں اس کا پتا دیتا ہے یعنی اس رکوع میں ۸ آیات ہیں۔

زیادہ تر سورتوں کے رکوع پر توجہ دی جائے تو مناسب ہوگا اس لیے کہ مطالعہ قرآن کے لیے سورتوں کا نمبر دیکھ کر اس میں رکوع تلاش کر لینا نہایت آسان ہے۔ روزانہ ایک رکوع کے الفاظ اچھی طرح یاد کر لیجئے پھر غیر مترجم قرآن پاک کی تلاوت کر کے دیکھ لیں کہ آپ اس رکوع کو سمجھ سکے یا نہیں۔ کہیں اگر دقت پیش آئے تو ترجمہ والا قرآن شریف دیکھ کر اطمینان کر لیں۔

ان اسباق کے بعد آپ کی سہولت کے لیے۔ اور قرآن فہمی کو اور زیادہ آسان بنانے کے لیے آئندہ صفحات میں الفاظ اور ان کے معانی درج کیے گئے ہیں انہیں ضرور یاد کر لیجئے اس سے آپ کو تلاوت میں کیا محسوس ہوگا یہ دوران تلاوت ہی آپ کو پتا چلے گا۔



ا-ع کیا؟ ب ساتھ، پر، سے  
(ہمزہ استفہام)

س عنقریب، بہت جلد ف پھر، پس

لک جیسا، تیرا، تجھ سے ل لیے، واسطے، البتہ

و اور، حالانکہ ۵ اس کا، اپنا  
(عطف) (حالید) (قسمیہ) (واحد مذکر غائب)

می میرا، میری آل تمام  
(واحد متکلم)

اُن یکہ اُم یا

بَلْ بلکہ مَنْ وہ، وہ ہیں، کون؟



لَنْ ہرگز نہیں عَنِ سے متعلق

كَمْ کتنا، کتنے لَمْ نہیں ہے

قَدْ یقیناً، تحقیق مَعَ ساتھ

قُلْ کہہ دے هُمْ وہ سب، ان کا، اپنا  
جمع (مذکر) غائب

كُم جمع (مذکر) حاضر تم، تمہیں، تمہارا، اپنا  
جمع (مؤنث) غائب هُنَّ وہ سب، ان کا، اپنا

كُنَّ جمع (مؤنث) حاضر تم، تمہیں، تمہارا، اپنا  
مِنْ پھر

كَيْفَ اُسی جگہ سَج سچ



إِنْ

اگر

مِنْ

سے، بعض

فِي

اندر، میں

بِئْرٍ

نیکی

لِمَ

کیوں؟

إِذَا

اُسی وقت

أَوْ

یا

لَوْ

اگر، کاش

لَا

نہیں

مَا

جو کچھ، نہیں، کیا؟

فَا

(جمع متکلم)

ہمارا، ہمیں، اپنا

إِنَّمَا

(کلمہ صر)

ہی

إِنَّمَا

بے شک ہم

إِنَّمَا

جب



إِلَّا

مگر، سوائے

جو کچھ

مِمَّا

عَمَّا

اس سے، جو کچھ

بہر حال

أَمَّا

إِنِّي

بے شک میں

مجھ سے

مِنِّي

مِنَّا

ہم سے

شاید

عَسَى

مَتَّى

کب

اوپر، پر

عَلَى

بَلَى

جی ہاں، کیوں نہیں

جیسے، جہاں سے، کہاں سے

أَنَّى

حَتَّى

جب تک

طرف، تک

إِلَى



اِذَا      جب      گِیَا      جیسا کہ

لَیَّا      جب      اَلَا      سُنو!

اِنَّ      بے شک      ذُو      والا

هَآ      وہ، اس کا، اپنا      غَیْرُ      نہیں، نہ کہ  
(واحد مؤنث غائب)

حَیْثُ      جب، جہاں سے      نَحْنُ      ہم سب

کَیْفَ      کیونکر، کیسے      اَنْتَ      تو  
(واحد مذکر حاضر)

اَیْنَ      کہاں      شَطْرُ      طرف، سمت



عِنْدَ نزدیک، پاس

تِلْكَ  
(اسم اشارہ)

یہ

أُولَئِكَ یہی وہ لوگ ہیں  
(اسم اشارہ)

هَؤُلَاءِ یہ سب

كَذَلِكَ اسی طرح

يَا أَيُّهَا  
(مذکر)

اے

بِئْسَمَا وہ بُرا ہے

الَّذِينَ ان لوگوں کا،  
وہ لوگ جو، جو لوگ

لَا يَزَالُ ہمیشہ

مَا لَنَا ہمیں کیا ہوا؟

قَالَ اس نے کہا

كَانَ وہ ہے، تھا

هَذَا  
(مذکر)

یہ

هَذِهِ  
(مؤنث)

یہ



ذٰلِكَ  
(اسم اشارہ)

وہ

اَللّٰتِ  
(جمع مونث)

وہ سب

قَبْلُ

پہلے

عِدَّةٌ

مدّت

تَحْتَ

نیچے

فَوْقَ

اوپر

اَلْحَمْدُ  
لِلّٰهِ

تمام تعریفیں اللہ  
کے لیے ہیں

رَبُّ  
اَلْعٰلَمِیْنَ

تمام جہانوں کا  
پالنے والا!

یَوْمُ  
الدِّیْنِ

قیامت کا دن  
بدلے کا دن

اِیَّاكَ

تیری ہی۔ تجھ سے ہی

اِهْدِنَا

تو ہمیں دکھا دے

عَلَيْهِمْ

اُن پر، جن پر

غَیْرِ  
اَلْمَغْضُوْبِ

نہ وہ جن پر غصہ کیا گیا

فِیْهِ

اس میں، جس میں



لِلْبَاقِينَ ذُرْنِي وَالْوَلَدِ  
لِي

بِالْغَيْبِ غَيْبِ

رَزَقْنَاهُمْ هَمَّ نِي ان كو ديا

إِلَيْكَ تيري طرف

مِنْ قَبْلِكَ تَجھ سے پہلے

مِنْ رَبِّهِمْ ان کے رب کی طرف سے

الَّذِينَ كَفَرُوا جَنَّهُوْنَ نے كفر کیا

عَلَى قُلُوبِهِمْ اُن کے دلوں پر

عَلَى سَمْعِهِمْ اُن کے کانوں پر

عَلَى أَبْصَارِهِمْ ان کی آنکھوں پر

لَهُمْ ان کے لیے

بِالْيَوْمِ الْآخِرِ آخری دن پر

وَمَا هُمْ حَالَانِكَ نہیں ہیں وہ سب

إِنَّهُمْ هُمْ بے شک وہی سب



اَلنُّوْمِنْ كَیَا هَم اِیْمَان لَائِنْ؟ اِلٰی اَپْنِ شَیْطَانُوْنِ كِی طَرْفِ  
شَیْطَانِیْنِهْمُ

مَعَكُمْ تَمِهَارے سَاتھ ہِیْن اَن كِی مَثَالِ مَثَلُهُمْ

اَوْ كَصِیْبٍ یَا جِیْسے بَارَش فِیْ اَذَانِیْهِمْ اَن كے كَانُوْنِ مِیْن

یَا اَیُّهَا النَّاسُ اے لَوگو! رَبُّكُمْ اِپْنَارَب، تَمِهَار اَرَب

لَعَلَّكُمْ شَایِد كِه تَم مِیْن مِثْلُهُ اِس جِیْسِی

بِه اِس سے، اِس كے سَاتھ مِیْن تَحْتِیْهَا اِس كے نیچے سے

فِیْهَا اِس مِیْن اَنَّهُ هُوَ بے شَك وَهَی



اِنِّیْ جَاعِلٌ  
بے شک میں بنانے  
والا ہوں

اِلَیْهِ اُسی کی طرف

اِیَّایْ مجھ سے ہی

هُدَایْ میری ہدایت

عِنْدَ بَارِکُمْ  
اپنے پروردگار کے نزدیک

مِنْ بَعْدِ اِس کے بعد  
ذٰلِکَ

مَا لَوْ نُهَآ اِس کا رنگ کیسا ہو؟

مَا هِیَ وہ کیسی ہو؟

لَوْ یَعْبُرُ کاش عمر زیادہ ہو جائے

ذِی الْقُرْبٰی رشتہ دار

بِاِذْنِ اللّٰهِ  
اللہ کے حکم سے

مَنْ كَانَ عَدُوًّا  
جو بھی دشمن ہے

بَیْنَهُمْ ان کے درمیان،  
آپس میں

تِلْكَ اَمَانِیُّهُمْ  
یہ ان کی تمنائیں ہیں



عَلَيْنَا

ہم پر

إِذْ قَالَ لَهُ جِبْرِائِلُ

رَبُّنَا  
وَرَبُّكُمْ

ہمارا رب ہے،  
اور تمہارا رب ہے

وَمَنْ أَظْلَمُ  
مِمَّنْ

اس سے بڑھ کر ظالم  
کون ہوگا جو؟

تِلْكَ أُمَّةٌ  
قَدْ خَلَتْ

یہ ایک جماعت  
تھی جو گزر گئی

سَيَقُولُ عَنِ قُرَيْبٍ

وَلَئِنْ  
آتَيْتَ

اور اگر تو نے اتباع کر لی

إِنَّكَ إِذَا

وَلِكُلِّ  
وَجْهَةٍ

اور ہر ایک کے لیے  
ایک جہت ہوتی ہے

هُوَ  
مَوْلَاهَا

وہ اس طرف  
منہ پھیرتا ہے

وَأَشْكُرُوا  
لِي

اور میرا شکر ادا کرو

فَاذْكُرُونِي

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
آمَنُوا

اے ایمان والو!

إِلَهُ  
وَاحِدٌ

ایک معبود ہے



كَحُبِّ  
اللَّهِ

جیسی اللہ کی محبت

الَّذِينَ  
اتَّبَعُوا

جن کی اتباع کی گئی

الَّذِينَ  
اتَّبَعُوا

جنہوں نے اتباع کی

فَلَا إِثْمَ  
عَلَيْهِ

پس اس پر کوئی  
گناہ نہیں ہے

فَمَا  
أَصْبَرَهُمْ

پس انہوں نے  
کیسے صبر کر لیا؟

فِي الرِّقَابِ

(گردنوں میں  
گردنیں چھڑانے میں)

كُتِبَ  
عَلَيْكُمْ

تم پر فرض کر دیا گیا

وَإِذَا  
سَأَلَكَ

اور جب وہ تجھ  
سے پوچھتے ہیں



# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَا	لِمَ	كَمْ	مَنْ	أَيَّ
کیا؟	کیوں؟	کتنا؟	کون؟	کیا؟
مَتَى	أَيْنَ	كَيْفَ	مَاذَا	أَيُّ
کب؟	کہاں؟	کیسے؟	کیا ہے؟	کہاں؟
		مَا هَذَا	مَا هَذِهِ	
		یہ کیا ہے؟ (مذکر)	یہ کیا ہے؟ (مؤنث)	

ان کا استعمال

کیا ہم ایمان لائیں گے؟	أَنْتُمْ مَنْ	أَيَّ
کون ہے وہ جو؟	مَنْ ذَا الَّذِي	مَنْ
تو کتنی دیر ٹھہرا رہا؟	كَمْ لَبِثْتَ	كَمْ
کیوں تم کہتے ہو؟	لِمَ تَقُولُونَ	لِمَ



مَا

مَا وَلَّهُمْ

کیا ہے جس نے انہیں پلٹ دیا؟

أَتَى

أَتَى لَكَ هَذَا

کہاں سے ہے یہ تیرے واسطے؟

كَيْفَ

كَيْفَ تَكْفُرُونَ

تم کیسے انکار کر سکتے ہو؟

أَيْنَ

أَيْنَ تَذْهَبُونَ

تم کہاں جا رہے ہو؟

مَتَى

مَتَى نَصْرُ اللَّهِ

کب اللہ کی مدد آئے گی؟

مَالَنَا

مَالَنَا أَلَا نُقَاتِلَ

ہمیں کیا ہوا کہ ہم جہاد نہ کریں گے؟

مَاذَا

مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ

کیا ارادہ کیا اللہ نے؟

مَا هَذَا

مَا هَذَا إِلَّا بَشَرًا

نہیں ہے یہ سوائے ایک بشر کے

مَا هَذِهِ

مَا هَذِهِ إِلَّا تَبَاطُلٌ

کیا ہیں یہ تصویریں؟



کچھ الفاظ کسی چیز یا بات کا انکار کرنے کے لیے آتے ہیں ان کو حروف نفی کہتے ہیں۔

لَا	مَا	لَمْ	لَنْ	غَيْرُ	لَيْسَ	لَيْسَتْ
نہیں	نہیں	نہیں	ہرگز نہیں	نہیں ہے	نہیں ہے	نہیں ہے (مواضع پر)

لَا	لَا يُؤْمِنُونَ	وہ ایمان نہیں لائیں گے
-----	-----------------	------------------------

مَا	مَا يَشْعُرُونَ	وہ شعور نہیں رکھتے ہیں
-----	-----------------	------------------------

لَمْ	لَمْ تُنْذِرْهُمْ	نہیں ڈرایا تو نے اُن کو
------	-------------------	-------------------------

لَنْ	لَنْ نَّصْبِرَ	ہم ہرگز نہ صبر کریں گے
------	----------------	------------------------

غَيْرُ	غَيْرِ الْغَضُوبِ	نہ وہ غصہ کیا گیا جن پر
--------	-------------------	-------------------------

لَيْسَ	أَلَيْسَ اللَّهُ	کیا نہیں ہے اللہ؟
--------	------------------	-------------------

لَيْسَتْ	لَيْسَتْ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ	نہیں ہیں یہودی کسی حقیقت پر
----------	----------------------------------	-----------------------------



جو الفاظ جملہ پر داخل ہو کر کسی چیز کے مقصود کو واضح کر دیتے ہیں

مذکر

مؤنث

وہ شخص	الَّذِي
وہ شخص	الَّذَانِ
وہ سب لوگ	الَّذِينَ
وہ عورت	الَّتِي
وہ دو عورتیں	الَّتَانِ
وہ سب عورتیں	الَّتِي

وہ کہ جس نے بنایا	الَّذِي جَعَلَ	الَّذِي
وہ دو مرد جو اس کو لائیں	وَالَّذَانِ يَأْتِيْنَهَا	الَّذَانِ
وہ لوگ جو ایمان لاتے ہیں	الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ	الَّذِينَ
وہ کہ (جہنم) جس کا ایندھن	الَّتِي وَقُودُهَا	الَّتِي
وہ عورتیں جنہوں نے تمہیں دودھ پلایا	الَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ	الَّتِي



کسی چیز یا شخص کی طرف اشارہ کرنے کے لیے استعمال ہونے والے الفاظ کو اسماء اشارہ کہتے ہیں۔

هَذَا (مذکر)	هَذِهِ (مؤنث)	ذَلِكَ (مذکر)	تِلْكَ (مؤنث)	أُولَئِكَ	هَؤُلَاءِ
یہ	یہ	وہ	یہ، وہ	یہی لوگ ہیں	یہ سب

هَذَا	هَذَا الَّذِي	یہ وہ ہے
-------	---------------	----------

هَذِهِ	هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي	یہ ہے وہ دوزخ
--------	--------------------------	---------------

ذَلِكَ	ذَلِكَ الْكِتَابُ	یہ وہ کتاب ہے
--------	-------------------	---------------

تِلْكَ	تِلْكَ الرُّسُلُ	یہ رسول ہیں
--------	------------------	-------------

أُولَئِكَ	أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ	یہی ہیں وہ لوگ کامیاب ہونے والے
-----------	-------------------------------	---------------------------------

هَؤُلَاءِ	هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ	یہی سب ہیں اگر تم ہو
-----------	-------------------------	----------------------



کچھ ایسے الفاظ ہیں کہ جب وہ کسی اسم (نام) سے پہلے استعمال کئے جاتے ہیں تو وہ اس اسم کے آخری حرف کو زیر دے دیتے ہیں۔

بِ	لِ	وَ	مِنْ
ساتھ، پر، سے	جیسا کہ	لیے	قسم ہے
فِي	عَنْ	عَلَى	حَتَّى
اندر، میں	سے، متعلق	اوپر، پر	جب تک
			إِلَى
			طرف، تک

بِ	بِسْمِ اللّٰهِ	ساتھ نام اللہ کے
لِ	لِلّٰهِ	اللہ کے لیے
وَ	وَالْعَصْرِ	قسم ہے زمانہ کی
مِنْ	مِنَ النَّاسِ	لوگوں میں سے
لِ	لِلَّذِي	جیسی مثال اس شخص کی



فِي

فِي سَبِيلِ اللَّهِ

اللہ کے راستے میں

عَنْ

عَنِ النَّاسِ

لوگوں سے

عَلَى

عَلَى قُلُوبِهِمْ

ان کے دلوں پر

إِلَى

إِلَى اللَّهِ

اللہ کی طرف

## ضروری الفاظ

إِذَا	إِمَّا	لَمَّا	كُلَّمَا	مِمَّا
جب (ماضی کے لیے)	جب (ماضی کے لیے)	جب	جب بھی	جو کچھ



فَ	ثُمَّ	أَلْ	أَنْ	إِنْ	بَلْ
پھر	پھر	تمام	یہ کہ	اگر	بلکہ
قَدْ	أَمْ	أَوْ	لَوْ	ثُمَّ	بِئْسَ
یقیناً	یا، کیا	یا	اگر	اسی جگہ	بُرا ہے
بِئْسَ مَا	إِنْ	أَنْ	إِنَّمَا	إِنِّي	مِنَّا
وہ بُرا ہے	بے شک	بے شک	بے شک ہم	بے شک میں	ہم سے
مِنِّي	أَلَا	أَلَّا	إِلَّا	إِلَّا	إِنَّمَا
مجھ سے	سنو	یہ کہ نہیں	سوائے	ہی	صرف
عَلَى	بَلَى	ذِي	ذُو	عِنْدَ	شَطْرُ
شاید	جی ہاں	والا	والا	نزدیک، پاس	طرف، سمت
أَمَّا	إِذَا	يَا	يَا أَيُّهَا	يَا أَيُّهَا	كَذَلِكَ
بہر حال	اسی وقت	اے	اے (مذکر)	اے (مؤنث)	اسی طرح



مِمَّنْ	لَا يَزَالُ	حَيْثُ	حِينَ	لَعَلَّ	كَانَ
کون ان میں سے؟	، ہمیشہ	جیسے	وقت ، زمانہ	شاید ، توقع	ہے ، تھا
		فَوْقَ	تَحْتَ		
		اوپر	نیچے		

مذکر			مؤنث				
الفاظ	صیغے	واحد	ثنیہ	جمع	واحد	ثنیہ	جمع
	غائب	عَلَيْهِ	عَلَيْهِمَا	عَلَيْهِمْ	عَلَيْهَا	عَلَيْهِمَا	عَلَيْهِنَّ
		اس پر	ان دونوں پر	ان سب پر	اس پر	ان دونوں پر	ان سب پر
		حاضر	عَلَيْكَ	عَلَيْكُمَا	عَلَيْكُمْ	عَلَيْكِ	عَلَيْكُمَا
تجھ پر	تم دونوں پر		تم سب پر	تجھ پر	تم دونوں پر	تم سب پر	
متکلم	عَلَيَّ			عَلَيْنَا	عَلَيَّ		عَلَيْنَا
	مجھ پر		ہم پر	مجھ پر		ہم پر	



مذکر						مؤنث	
الفاظ	صیغے	واحد	تثنیہ	جمع	واحد	تثنیہ	جمع
إلى طرف تک	غائب	إِلَيْهِ	إِلَيْهِمَا	إِلَيْهِمْ	إِلَيْهَا	إِلَيْهِمَا	إِلَيْهِنَّ
		اس کی طرف	ان دونوں کی طرف	ان سب کی طرف	اس کی طرف	ان دونوں کی طرف	ان سب کی طرف
	حاضر	إِلَيْكَ	إِلَيْكُمَا	إِلَيْكُمْ	إِلَيْكِ	إِلَيْكُمَا	إِلَيْكنَّ
		تیری طرف	تم دونوں کی طرف	تم سب کی طرف	تیری طرف	تم دونوں کی طرف	تم سب کی طرف
متکلم		إِلَيَّ		إِلَيْنَا	إِلَيَّ		إِلَيْنَا
		میری طرف		ہماری طرف	میری طرف		ہماری طرف

مذکر						مؤنث	
الفاظ	صیغے	واحد	تثنیہ	جمع	واحد	تثنیہ	جمع
في اندر میں	غائب	فِيهِ	فِيهِمَا	فِيهِمْ	فِيهَا	فِيهِمَا	فِيَهُنَّ
		اس میں	ان دونوں میں	ان سب میں	اس میں	ان دونوں میں	ان سب میں
	حاضر	فِيكَ	فِيَكُمَا	فِيَكُمْ	فِيكِ	فِيَكُمَا	فِيَكُنَّ
		تجھ میں	تم دونوں میں	تم سب میں	تجھ میں	تم دونوں میں	تم سب میں
متکلم		فِيَّ		فِينَا	فِيَّ		فِينَا
		مجھ میں		ہمارے اندر، ہم میں	مجھ میں		ہمارے اندر، ہم میں



مذکر						مؤنث	
الفاظ	صیغہ	واحد	تثنیہ	جمع	واحد	تثنیہ	جمع
عَنْ	غائب	عَنْهُ	عَنْهُمَا	عَنْهُمْ	عَنْهَا	عَنْهُمَا	عَنْهُنَّ
		اس سے	ان دونوں سے	ان سب سے	اس سے	ان دونوں سے	ان سب سے
	حاضر	عَنْكَ	عَنْكُمَا	عَنْكُمْ	عَنْكِ	عَنْكُمَا	عَنْكُنَّ
		تجھ سے	تم دونوں سے	تم سب سے	تجھ سے	تم دونوں سے	تم سب سے
	متکلم	عَنِّي		عَنَّا	عَنِّي		عَنَّا
		مجھ سے		ہم سے	مجھ سے		ہم سے

مذکر						مؤنث	
الفاظ	صیغہ	واحد	تثنیہ	جمع	واحد	تثنیہ	جمع
ان بے شک	غائب	اِنَّهُ	اِنَّهُمَا	اِنَّهُمْ	اِنَّهَا	اِنَّهُمَا	اِنَّهُنَّ
		بے شک وہ	بے شک وہ دونوں	بے شک وہ سب	بے شک وہ	بے شک وہ دونوں	بے شک وہ سب
	حاضر	اِنَّكَ	اِنَّكُمَا	اِنَّكُمْ	اِنَّكِ	اِنَّكُمَا	اِنَّكُنَّ
		بے شک تو	بے شک تم دونوں	بے شک تم سب	بے شک تو	بے شک تم دونوں	بے شک تم سب
	متکلم	اِنِّي		اِنَّا	اِنِّي		اِنَّا
		بے شک میں		بے شک ہم	بے شک میں		بے شک ہم



This image shows a completely blank white rectangular area enclosed within a thin black border. There are no markings, text, or illustrations present on the page.



جس لفظ سے کسی کام کے کرنے کا حکم دیا جائے

اَحْسِنُوا	اچھا معاملہ کرو	اُكْتُبُوا	تم لکھو
اَفِيضُوا	تم انڈیلو، تم ڈالو	اُدْعُوا	تم پکارو
اَنْفِقُوا	تم خرچ کرو	اِشْرَبُوا	تم پیو
اِعْتَصِمُوا	تم مضبوط تھام لو	قُلْ	کہہ دے
اِرْكَعُوا	تم رکوع کرو	خُذْ	پکڑ لے
اِفْعَلُوا	تم کرو	كُلْ	کھا لے
اِجْعَلُوا	تم بناؤ	تُبْ	متوجہ ہو جا
اُعْبُدُوا	تم عبادت کرو	كُنْ	ہو جا
اُذْكُرُوا	تم یاد کرو	اَرْ	دکھا دے



اُقْتُلُوا

تم قتل کرو

اُدْخُلُوا

تم داخل ہو جاؤ

ذَرَّ

چھوڑ دے، پھیلا دے

مذکر

مؤنث

أَحْسِنُ	أَحْسِنَا	أَحْسِنِي	أَحْسِنُوا	أَحْسِنَا	أَحْسِنِي
تو نیکی کر	تم دونوں نیکی کرو	تم سب نیکی کرو	تو نیکی کر	تم دونوں نیکی کرو	تم سب نیکی کرو

يُؤْمِنُونَ

وہ ایمان لاتے ہیں یا لائیں گے

يَرْجِعُونَ

وہ لوٹتے ہیں یا لوٹیں گے

يُقِيَهُونَ

وہ قائم کرتے ہیں یا قائم کریں گے

يَلْبِسُونَ

وہ پہنتے ہیں یا پہنیں گے

يُنْفِقُونَ

وہ خرچ کرتے ہیں یا کریں گے

يَجْعَلُونَ

وہ بناتے ہیں یا بنائیں گے

يَخْدَعُونَ

وہ دھوکا دیتے ہیں یا دیں گے

يُطْعِمُونَ

وہ کھلاتے ہیں یا کھلائیں گے

يُوقِنُونَ

وہ یقین رکھتے ہیں یا رکھیں گے

يَقْطَعُونَ

وہ کاٹتے ہیں یا کاٹیں گے



يَعْلَمُونَ

وہ جانتے ہیں یا جانیں گے

يُبْصِرُونَ

وہ دیکھتے ہیں یا دیکھیں گے

يَعْمَلُونَ

وہ عمل کرتے ہیں یا کریں گے

يُرِيدُونَ

وہ چاہتے ہیں یا چاہیں گے

يَعْمَهُونَ

وہ گھومتے ہیں یا گھومیں گے

يُحِيطُونَ

وہ گھیرتے ہیں یا گھیریں گے

يَنْظُرُونَ

وہ دیکھتے ہیں یا دیکھیں گے

يَعْقِلُونَ

وہ عقل رکھتے ہیں یا رکھیں گے

يَكْسِبُونَ

وہ کماتے ہیں یا کمائیں گے

يَسْفِكُونَ

وہ خون بہاتے ہیں یا بہائیں گے

يُعلنُونَ

وہ اعلان کرتے ہیں یا کریں گے

يَحْزَنُونَ

وہ رنجیدہ ہوتے ہیں یا ہوں گے

يُخْرِجُونَ

وہ نکلتے ہیں یا نکلیں گے

يَتْلُونَ

وہ تلاوت کرتے ہیں یا کریں گے

يَسْتَبْدِلُونَ

وہ بدلتے ہیں یا بدلیں گے

يَشْكُرُونَ

وہ شکر کرتے ہیں یا کریں گے

يَعْرِفُونَ

وہ پہچانتے ہیں یا پہچانیں گے

يَسْمَعُونَ

وہ سنتے ہیں یا سنیں گے

يَسْأَلُونَ

وہ سوال کرتے ہیں یا کریں گے

يَكْتُبُونَ

وہ لکھتے ہیں یا لکھیں گے



جس لفظ میں کسی کو کسی کام سے روک دیا جائے منع کر دیا جائے

لَا تَكْتُمُوا	تم نہ چھپاؤ	لَا تُوَاعِدُوا	تم وعدے نہ لو
لَا تَسُبُّوا	تم سست نہ ہو	لَا تُلْقُوا	تم نہ ڈالو
لَا تَسْتَرْوَا	تم نہ پیچو	لَا تَنسُوا	تم نہ بھولو
لَا تَلْبِسُوا	تم گڈمڈ نہ کرو	لَا تَحْزَنُوا	تم رنجیدہ نہ ہو
لَا تَعْتَوَا	تم نہ پھرو	لَا تُدْلُوا	تم ڈول نہ ڈالو
لَا تَكْفُرُوا	تم انکار نہ کرو	لَا تَجْعَلُوا	تم نہ بناؤ
لَا تَخْشَوْا	تم نہ ڈرو	لَا تَقْرَبُوا	تم قریب نہ جاؤ
لَا تَسْمَعُوا	تم نہ سنو	لَا تَكُونُوا	تم نہ ہو جاؤ



لَا تَنْكِحُوا

تم نکاح نہ کرو

لَا تَعْصُوا

تم علیحدہ نہ رہو

لَا تَعْتَدُوا

تم حد سے نہ بڑھو

مذکر

مونث

لَا تَكْتُمُوا	لَا تَكْتُمَا	لَا تَكْتُمِي
تم سب نہ چھپاؤ	تم دونوں نہ چھپاؤ	تو نہ چھپا